

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

30c

Friday 12 June 1981

WINDHOEK

Vrydag 12 Junie 1981

No. 4481

Advertisements

Advertensies

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 109, Administrasiegebou, Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R12,50 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from The Suidwes-Drukkery, Limited, P. O. Box 2196, Windhoek, at the price of 30 c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

<i>Standardised notices</i>	Rate per insertion R
Administration of Estates Acts notices: Forms J. 297, J. 295, J. 193 and J. 187	2.00
Business notices	5.00
Butchers' notices	5.00
Change of name (four insertions)	25.00
Deeds: Lost documents	6.00
Insolvency Act and Company Acts notices: J 28, J 29, Forms 1 to 9	4.00
N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Lost life insurance policies	2.00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	2.00
Slum Clearance Court notices, per premises	4.00
Third party insurance claims for compensation	2.50
Unclaimed moneys — only in the extraordinary <i>Official Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	0.80
<i>Non-standardised notices</i>	
Company notices:	
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up: closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends	11.00
Declaration of dividend with profit statements, including notes	25.00
Long notices: Transfers, changes with respect to shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	37.00
Liquidator's and other appointees' notices	7.00
Liquor Licence notices (in extraordinary <i>Gazettes</i> , viz. June/Tvl. November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application	7.00
Orders of the Court:	
Provisional and final liquidations or sequestrations	14.00
Reductions or changes in capital mergers, offer of compromise	37.00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive rules nisi	37.00
Extension of return date	4.00
Supersessions and discharge of petitions (J 158)	4.00
Sales in execution and other public sales:	
Sales in execution	18.00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words	6.00
76 to 250 words	15.00

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R12,50 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 30c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

LYS VAN VASTE TARIËWE

<i>Gestandaardiseerde kennisgewings</i>	Tarief per plasing R
Aktes: Verlore dokumente	6.00
Besigheidskennisgewings	5.00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 297, J. 295, J. 193 en J. 187	2.00
Derdeparty-assuransie-eise om skadevergoeding	2.50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J 28, J 29, Vorms 1 to 9	4.00
L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklarings volgens woordetal-tabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (vier plasings)	25.00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder)	2.00
Onopgeëiste geld — slegs in die buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> , sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag")	0.80
Slagterskennisgewings	5.00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel	4.00
Verlore, lewensversekeringspolis	2.00
Nie-gestandaardiseerde kennisgewings	
Dranklisensie-kennisgewings (in buitengewone <i>Offisiële koerante</i> , t.w. Junie/Tvl. November/Kaap, Januarie/O.V.S., April/Natal) per tweetalige aansoek	7.00
Geregtelike en ander openbare verkope:	
Geregtelike verkope	18.00
Openbare veilings, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde	6.00
76 tot 250 woorde	15.00
251 tot 350 woorde	23.00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika	11.00
Likwidateurs en ander aangesteltes se kennisgewings	7.00
Maatskappykennisgewings:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasies, ens.: sluiting van oordrag- of lederegisters en/of verklarings van dividende	11.00
Verklaring van dividende met profystate, notas ingesluit	25.00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies	37.00
Orders van die Hof:	
Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies	14.00
Verlatings of veranderings in kapitaal, samesmeltings, aanbod van skikking	37.00
Geregtelike besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke	

251 to 350 words	23,00
Trade marks in South West Africa	11,00

en uitgebreide bevele nisi	37,00
Verlenging van keerdatum	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (J 158)	4,00

Vorm/Form J 187

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Masters and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Masters concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

509/80 — LOUWRENS Jan Jacobus 091020 5010 00 2 19de Laan, Karasburg Johanna Adriana gebore Thirion 031119 0016 00 7 Karasburg Windhoek Rissik & Cox, Karasburg.

83/81 — DAVIN Ada Catharina 9405050009 002 Kasteelstraat 35, Windhoek Windhoek Volkskas Beperk Pretoria

LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasië- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meesters en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meesters ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die betalings ingevolge gemelde rekenings.

490/80 — VAN RENSBURG Joseph (of Josef) Posbus 962, Leybank, Keetmanshoop R. H. Meyeridricks, Santamtrust Beperk Kaapstad

15/81 — EAGLETON William Henry 151022 5024 00 6 Henties Bay Swakopmund Windhoek Barclays National Bank Limited Windhoek

Vorm/Form J 193

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims *if other than 30 days*.

147/81 — GALACZ Bela Peter 24 12 1932 321224 5047 00 4 Maritzstraat 4, Swakopmund 27 12 1980 Leonora Salome Galacz 480902 0019 00 6 R H Meyeridricks, Santamtrust Beperk Kaapstad

183/81 — PEHLEMANN Kurt Erich 13 November 1930 301113503800 2 Lockestraat 37, Academia, Windhoek SWA 9 April 1981 R H Meyeridricks, Santamtrust Beperk Kaapstad

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vordering het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vordering by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnummer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnummer, laaste adres, datum oorlede; nagelate eggenoot(note) se name, familienaam, geboortedatum en persoonsnummer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

188/81 — SCHUBERT Ernst Bernhard 20 Oktober 1910 101020 5004 00 3 Oshakati Suidwes Afrika 23 Februarie 1981 Windhoek Volkskas Beperk Pretoria

Vorm/Form No. 517

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates specified in the schedule, are called upon to lodge their claims with the executors concerned within a period of 30 days (or otherwise as indicated) from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vordering het teen die boedels in die bylae vermeld, word versoek om sodanige vorderings binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) vanaf die datum van publikasie hiervan by die betrokke eksekuteurs in te lewer.

161/81 — NASILOWSKI Jaap Johannes 12 Mei 1937 370512 5006 00 8 Mariental 10 Maart 1981 Windhoek SWA

Vorm/Form VD/LD

AKTES: VERLORE DOKUMENTE

Kennis word hiermee gegee ingevolge die Registrasie van Aktes Wet, No. 47 van 1937, dat die volgende applikante voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van die genoemde dokument(e) en dat alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif, beswaar maak hiermee versoek word om dit schriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te genoemde plek, binne drie weke (en binne vyf weke in die geval van S.W.A.) na die laaste publikasie van die kennisgewing.

REGISTRASIE AFDELING "B" Transportakte No. T 457/1975 gedateer 12 Maart 1975 Nicolaas Johannes Swiegers (Gebore 8 Maart 1919) SEKERE: Gedeelte 23 ('n Gedeelte van Gedeelte 19) van die Plaas MANNHEIM No. 100, Registrasie Afdeling "B". GROOT: 25,4348 hektaar Jacobus H Greeff & Kie, Posbus 6373, Windhoek Besware in te dien by die Registrateur van Aktes te Windhoek

DEEDS: LOST DOCUMENTS

Notice is hereby given in terms of the Deeds Registry Act, No. 47 of 1937, that the following applicants intend applying for a certified copy of the document(s) named and that all persons having objection to the issue of such copy are hereby requested to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at the place mentioned within three weeks (and within five weeks in the case of S.W.A.) from the last publication of the notice.

Vorm/Form 3

EXTENSION OF TIME WITHIN WHICH TO LODGE LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to section 109(1) of the Insolvency Act, 1936, and section 135(1)(c) of the Companies Act, 1926, notice is hereby given that after the expiration of a period of 14 days as from the date of publication hereof, it is the intention of the trustees or liquidators, as the case may be, of the sequestered estates or companies being wound up mentioned below, to apply to the respective Masters for an extension of time, as specified below, within which to lodge liquidation accounts and plans of distribution or contribution.

W9/80 — INSOLVENTE BOEDEL Dirk Jacobus Louw (Handelaar in gebruikte voertuie wat sake gedoen het onder die naam M C MOTORS te Keetmanshoop) J A Botma 14 November 1980 14 Mei 81 3 maande Windhoek J. A. Botma — Kurator Lentin, Botma & De Waal Keetmanshoop

VERLENGING VAN TERMYN VIR INDIENING VAN LIKWIDASIE-, DISTRIBUSIE- OF KONTRIBUSIEREKENINGS IN GESEKWESTREERDE BOEDEL OF MAATSKAPPE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikel 109(1) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel 135(1)(c) van die Maatskappywet, 1926, word hierby kennis gegee dat kurators of likwidateurs van die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasie, na gelang van die geval hieronder vermeld voornemens is om na afloop van 'n termyn van 14 dae vanaf die datum van die publikasie hiervan, die betrokke Meesters om 'n verlenging van die termyn hieronder genoem, vir die indiening van likwidasie-, distribusie- of kontribusierekenings te versoek.

Vorm/Form 519

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNT IN DECEASED ESTATE LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965 notice is hereby given that the liquidation and distribution account in the Estate specified in the Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days from the date of publication hereof (or otherwise as indicated) at the offices of the Master of the Supreme Court and Magistrate, as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master during the specified period, the Executor will proceed to make payment in accordance therewith.

87/81 — BUYS Daniel Frederik 010124 5008 00 4 Mariental Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie Windhoek Mariental

LIKWIDASIE EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDEL WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965 word hierby kennis gegee dat die likwidasie- en distribusierekening in die Boedel in die Bylae vermeld in die kantore van die Meester van die Hooggeregshof en Landdros soos vermeld vir 'n tydperk van 21 dae vanaf die datum van publikasie hiervan (of andersins soos aangedui) ter insae sal lê vir alle persone wat daarby belang het.

Indien geen besware daarteen by die Meester binne die gemelde tydperk ingedien word nie, sal die eksekuteur tot uitbetaling daarvolgens oorgaan.

141/81 — MERDES Luise 901029 0001 00 7 Windhoek First and Final Liquidation and Distribution Account 12 June 1981 Windhoek Standard Bank SWA Ltd Windhoek

Form/Vorm 6

APPLICATION FOR REHABILITATION

Pursuant to section 124 of the Insolvency Act, 1936, notice is hereby given that the insolvents mentioned below will apply for their rehabilitation on the dates, at the times and places and upon the grounds as therein set forth opposite their respective names indicating number of estate; full name and description of insolvent (including his date of birth and identity number) and place of business or residence, date when estate sequestrated, and address, occupation or status of insolvent at the time of that date; division of Supreme Court to which and date and time on which application will be made; ground of application.

W25/75 — SMIT Bryan, an adult male, at the time of his sequestration a farmer of the farm "Klein Omboru" district Outjo, South West Africa; presently unemployed, residing at 16 Vergelegen Street, Oak Glen, Bellville, C.P. Republic of South Africa
11th November 1930 301111 5027 00 9 07 07 1975 31st July 1981
at 10h00 Supreme Court, Windhoek (S.W.A. Division) Section 124(2) of Act 24 of 1936, as amended. Fisher, Quarmby & Pfeifer Windhoek

AANSOEK OM REHABILITASIE

Ingevolge artikel 124 van die Insolvensiewet, 1936, word hierby kennis gegee dat die insolvente persone hieronder genoem om hul rehabilitasie aansoek sal doen op die datums, tye en plekke en om die redes wat daarin teenoor hulle onderskeie name aangedui is, met aanduiding van nommer van boedel; volle naam en beskrywing van insolvent (met inbegrip van sy geboortedatum en persoonsnommer) en plek van besigheid of woonplek; datum waarop boedel gesekwestreer is, en adres, betrekking of status van insolvent ten tye van daardie datum; afdeling van Hooggeregshof waarby en datum en tyd wanneer aansoek gedoen sal word: rede van aansoek.